

ARC•PEACE

International Architects Designers Planners for Social Responsibility

1999 Diciembre No 15

No 15 December 1999

Future of ARC•PEACE discussed in London

Members of the ARC•PEACE Executive Committee met in London in May to discuss urgent issues. While there we met with our member organisation in the UK, Architects and Engineers for Social Responsibility (AESR). We had constructive discussions with our British colleagues about the use of depleted uranium in the war in former Yugoslavia, about actions against nuclear power in the UK, and about future cooperation between ARC•PEACE and AESR. We also agreed upon a resolution condemning the NATO war in former Yugoslavia.

We had the pleasure of accepting a new member into our organisation: Cuba Solar, an NGO working for sustainable energy solutions in Cuba (see newsletter no.14). We also granted membership to a new group called ARC•PEACE Bolivia.

Coming directly from a peace conference in Amsterdam, Jim Morgan brought us the news of a new program, "Global Action to Prevent War — A Coalition-Building Effort to Stop War, Genocide, and Other Forms of Deadly Conflict". The London meeting proposed to the EC that ARC•PEACE join this global action (which was subsequently done, see separate article).

The fact that our planned Nairobi conference had to be cancelled was also examined. We agreed to send greetings to our Kenyan colleagues, encouraging them to prepare for a meeting in connection with the final preparatory committee meeting for "Habitat+5", to be held in Nairobi in February, 2001. This coming year, ARC-PEACE will meet in Stockholm in connection just before the INES 2000 conference, on 12-13 June (see pg. 3).

On the basis of Jim Morgan's proposal in Newsletter No 14, the London meeting also discussed revision of the ARC•PEACE Charter.

continued on page 3

RIGHT

ARC PEACE Executive Committee Meeting:
L to R: Jim Morgan, Dick Urban Vestbro,
Megan Howell, Martin Valatin, Mark
Tollemache, Luz Maria Sanchez.

Photo: Luz Maria Sanchez

Futuro de ARC•PEACE se Discute en Londres

Miembros del Comité Ejecutivo de ARC•PEACE se reunieron en Londres este mayo para discutir asuntos urgentes. A la vez nos juntamos con nuestra organización afiliada en el Reino Unido, Architects and Engineers for Social Responsibility (AESR). Tuvimos pláticas constructivas con nuestros colegas británicos sobre el uso de uranio desgastado en la guerra en la ex-Yugoslavia, sobre las acciones contra el poder nuclear en el Reino Unido, y sobre la próxima cooperación entre ARC•PEACE y AESR. También concordamos en una resolución condenando la guerra de la OTAN en la ex-Yugoslavia. Tuvimos el placer en aceptar un nuevo socio en nuestra organización: Cuba Solar, un ONG trabajando sobre soluciones sostenibles de energía (vease el boletín N° 14). También se aceptó como miembro al nuevo grupo llamado ARC•PEACE Bolivia.

Llegando directamente desde una conferencia de paz en Amsterdam, Jim Morgan nos trajo noticias sobre un nuevo programa, "Acción Mundial para Impedir Guerras — Un Esfuerzo de Coalición Constructiva para Parar Guerras, Genocidios y Otras Formas de Conflictos Mortales." La reunión de Londres propuso al Comité Ejecutivo que ARC•PEACE se uniera a esta acción mundial (lo que se hizo posteriormente, vease el artículo por separado).

El hecho que nuestra reunión planeada en Nairobi tuvo que ser cancelada fue también discutido. Concordamos en mandar saludos a nuestros colegas de Kenia, animándolos a prepararse para una reunión ligada a la de la última del comité preparativo de "Habitat+5", que tendrá lugar en Nairobi en febrero de 2001. Este año venidero, ARC•PEACE se reunirá en Estocolmo poco antes de la conferencia de INES 2000, los días 12 y 13 de junio (vease la página 3)

continue a pagina 3



Turkish Earthquakes

Reflecting on the earthquakes that devastated western Turkey in August and November, Architect Aydan Erim believes that these painfully costly events — more than 18,000 dead — have awakened her people to the importance of observing their own building regulations and land development constraints. Erim, an old friend of ARC•PEACE, represents the Turkish Chamber of Architects on the International Union of Architects (UIA) and was recently in New York for the United Nations's Habitat Professionals Forum.

"Nowadays public opinion is holding building professionals responsible for the disasters," she says, "but they forget that it was public pressure that caused politicians to open up seismically questionable land for development in the first place. The Chamber of Architects has always criticized building communities across fault-lines, but it's no fun being able to say to our fellow citizens, 'We told you so!'"

A big part of the problem, says Erim, is that up to now in Turkey, people refused to take building codes and land use regulation seriously; they were seen as an impediment to be circumvented through bribes or political maneuvering. She described a remote town that once wrote to the appropriate ministry asking that a fault line as shown on official maps be redrawn elsewhere so they could legally expand their new housing in that direction. Erim also mentioned a large naval base, "built in a seismic zone over the past fifty years," that is no longer standing. "Everyone wants to know why that fact was forgotten."

The Turkish Parliament, she says, is rushing through new legislation so fast that the Chamber is having a hard time keeping up its technical commentary on them. "Learning how to build properly to resist earthquakes," Erim comments, "how to safely demolish damaged structures, how to efficiently rescue those trapped in them—all of our standards must be raised. Too bad we had to pay such a price!"

One enormously positive thing that came out of the earthquakes, she points out, is that "Greece and Turkey are on an incredible honeymoon. The two governments have followed their constituents's lead: Greek people immediately sent blood as well as rescue teams to us because, after all, their church is headquartered in what was once Constantinople. As a result, Turkish rescuers were welcomed in Athens when it suffered an earthquake a month later. Greece may even help us get into the European Union."

Terremotos Turcos

Al reflexionar sobre los temblores que devastaron a la Turquía Occidental este pasado agosto y otra vez en noviembre, la arquitecta Ayda Erim cree que estos costos tan dolorosos — más de 18,000 muertos — habrán despertado a sus compatriotas sobre la importancia de estar pendientes de sus propios reglamentos de construcciones de inmuebles y de las restricciones sobre el desarrollo de terrenos. La Arq. Erim, amiga desde mucho de ARC•PEACE, representa la Cámara Turca de Arquitectos en la Unión Internacional de Arquitectos (UIA) y estuvo recientemente en Nueva York para el Foro de Profesionales del Habitat patrocinado por las Naciones Unidas.

"Hoy en día, la opinión pública hace a los profesionales de la construcción los responsables de los desastres," dice ella, "pero olvidan que fue por la presión pública en primera que políticos permitieran abrir paso al desarrollo de terrenos sísmicamente cuestionables. La Cámara de Arquitectos siempre ha criticado el construir comunidades sobre fallas, pero no puede uno sentirse consolado con sus conciudadanos al decir "¡Se les advirtió!"

Una gran parte del problema, dice Erim, es que hasta ahora en Turquía, la gente ha rehusado tomar en serio los reglamentos y códigos de construcción y de usos del terreno; estos se consideraban ser un impedimento fácil de contornar con soborno y maniobras políticas. Ella contó acerca de un pueblo aislado que había escrito al ministerio apropiado pidiendo que la línea que mostraba la falla en los mapas oficiales fuera trazada de nuevo pasando por otro sitio para que pudiera el pueblo extenderse legalmente con nuevas viviendas en esa dirección. También mencionó Erim el caso de una gran base naval, "construida en una zona sísmica durante los últimos cincuenta años," que ya no está de pie. "Todos quieren saber porque se ha olvidado este hecho."

El Parlamento Turco, nos dice, está impulsando nuevas legislaciones tan rápidamente que la Cámara esta teniendo problemas manteniéndose al día con sus comentarios técnicos sobre ellas. "El aprender a construir correctamente contra temblores," comenta Erim, "como demoler sin peligro estructuras dañadas, como rescatar eficientemente aquellos atrapados — todas nuestras normas tienen que ser mejoradas. ¡Que lástima que se tuvo que pagar tan alto precio!"

Una consecuencia positiva enorme que resultó de estos temblores, nos señala, es que Grecia y Turquía están en una increíble luna de miel. Los dos gobiernos han seguido la delantera de sus electores: los griegos nos mandaron tanto sangre como equipos de rescate puesto que, después de todo, su iglesia tiene su sede en lo que antes fue Constantinopla. Como resultado, equipos de rescate turcos fueron bien recibidos en Atenas cuando este sufrió su temblor de septiembre. Hasta podría Grecia respaldarnos para ingresar a la Unión Europea."

Translation by Stephan Hawranick



Photographs of earthquake damage in Turkey. *Above:* Ground level failure to apartment house. *Right:* Highway bridge failure.



ARC•PEACE Conference June 2000 in Stockholm

Architects, designers and planners concerned with social responsibility are invited to a conference in Stockholm 12-13 June 2000. It will be held just before the INES 2000 conference, advertised in another article in this newsletter. The ARC•PEACE preliminary programme includes the following points:

- The role of professionals in disarmament and peaceful conflict resolution;
- Discussions about former Yugoslavia, East Timor, nuclear arms proliferation, globalization;
- Global Action to Prevent War (GAPW), the tasks of ARC•PEACE;
- Presentation of the work of AESR in the UK;
- Professional responsibilities in disaster management;
- Discussions about the earthquake in Turkey, the blasts in Nairobi/Dar es Salaam etc.;
- Architects Without Frontiers;
- Presentation of our new Cuban member;
- Presentations of projects in Peru, Tanzania etc.;
- Discussion about future involvement by ARC•PEACE in aid projects;
- Preparations for ARC•PEACE participation in Habitat+5 in Nairobi in 2001.

There will also be a formal ARC•PEACE meeting. An important issue to discuss is the replacement of the Charter with something more relevant to the present situation of our organisation. Other important issues are the reorganisation of the leadership of ARC•PEACE, the role of the newsletter, website, location of secretariat etc. The weekend before the meeting (10-11 June) will be devoted to guided tours to new and classical modernist housing areas in Stockholm, to ecovillages and to the Drottningholm castle and theatre, one of the world's oldest wooden theatres still in use (on the UNESCO world heritage list). There will also be an opportunity to visit the famous archipelago of Stockholm.

The Stockholm Secretariat will act as organisers of the ARC•PEACE conference and study tours. For further information, contact the undersigned. Looking forward to seeing you in Stockholm!

— Dick Urban Vestbro
Email: dickurba@arch.kth.se

ARC•PEACE Future *continued from page 1*

Megan Howell agreed to prepare a proposal (*see page 7*) which will be presented at the Stockholm ARC•PEACE meeting. Mark Tollemache was appointed webmaster for both the listserver and the webpage of ARC•PEACE.

Architect Eric DeVaris organized an ARC•PEACE meeting at the UIA Beijing Congress on June 29th. He reports that almost twenty people attended this event, including founding ARC•PEACE members Akio Hayashi, Tokyo, Alexandre Kudryavtsev, Moscow, Reuben Mutiso, Nairobi (a category into which both DeVaris and his wife Jeanette also fit). After a wide-ranging discussion, particularly concerning on-going global proliferation of nuclear weapons, those present came to these conclusions. It was agreed that ARC•PEACE should: a) better define its goals and objectives; b) continue to support socially responsible architecture and architects, and c) work more closely with UIA on issues of common concern.

— Dick Urban Vestbro

Conferencia ARC•PEACE en Estocolmo, junio de 2000

Arquitectos, diseñadores y planificadores, preocupados con responsabilidad social, son invitados a la conferencia en Estocolmo los 12 y 13 de junio de 2000. Tendrá lugar poco antes de la conferencia INES 2000, anunciada en otro artículo de este boletín. El programa ARC•PEACE preliminar consta de los siguientes puntos:

- El papel de profesionales que apoyan el desarmamento y la resolución pacífica de conflictos;
- Discusiones sobre la Ex Yugoslavia, el Timor Oriental y la proliferación de armas nucleares, mundialización;
- Acción Mundial para Impedir Guerras (GAPW), las tareas de ARC•PEACE;
- Presentación del trabajo de AESR en el Reino Unido;
- Responsabilidades profesionales de gerencia durante desastres;
- Discusiones sobre los terremotos de Turquía, los atentados de Nairobi/Dar es Salaam, etc.
- Arquitectos Sin Fronteras;
- Presentación de nuestro nuevo socio de Cuba;
- Presentación de proyectos en Perú, Tanzania, etc.
- Discusión sobre la futura participación de ARC•PEACE en proyectos de ayuda;
- Preparativos para la participación de ARC•PEACE en el Habitat+5 de Nairobi en 2001.

Habrará también una reunión formal de ARC•PEACE. Un asunto importante a discutir será el de los cambios a los estatutos que representen mejor la situación actual de la organización. Otros asuntos importantes serán la reorganización del mando de ARC•PEACE, el papel del boletín, el de la página del Web, la ubicación del secretariado, etc. El fin de semana anterior (10-11 de junio) será dedicada a visitas guiadas de vivienda modernista nueva y clásica en Estocolmo, de "ecopueblos" y del castillo y teatro de Drottningholm, uno teatro en madera todavía en uso (clasificado como Patrimonio Mundial por la UNESCO) Habrá ocasión de visitar también el famoso archipiélago de Estocolmo.

El Secretariado de Estocolmo se encargará de organizar la conferencia de ARC•PEACE y de las visitas guiadas. Para mayores informaciones, favor de dirigirse al firmante. Los esperamos atentamente en Estocolmo.

— Dick Urban Vestbro
E-mail: dickurba@arch.kth.se
Translation by Stephan Hawranick

Futuro de ARC•PEACE *sigue de página 1*

En base a la propuesta de Jim Morgan detallada en el boletín N° 14, la reunión de Londres discutió las revisiones a los estatutos de ARC•PEACE. Megan Howell se comprometió a preparar una propuesta (*vease la página 7*) que se presentará en la reunión ARC•PEACE de Estocolmo. Mark Tollemache fue nombrado 'webmaster' para el 'listserver' y la página del web de ARC•PEACE.

El Arquitecto Eric DeVaris organizó una reunión en el Congreso UIA de Pekín el 29 de junio. Nos reporta que casi veinte personas asistieron este evento, incluyendo los socios fundadores de ARC•PEACE Akio Hayashi, Tokio, Alexandre Kudryavtsev, Moscú, Reuben Mutiso, Nairobi (se incluyen en esta categoría a DeVaris y a su esposa Jeanette). Después de amplias discusiones, sobre todo relacionado con la proliferación global de armamentos nucleares, los presentes llegaron a las siguientes conclusiones. Se acordó que ARC•PEACE deberá: a) definir mejor sus metas y objetivos; b) seguir apoyando arquitectura y arquitectos con responsabilidad social, y c) trabajar más estrechamente con la UIA sobre asuntos de interés común.

— Dick Urban Vestbro
Translation by Stephan Hawranick

Affordable Housing, Fractal Growth and the Fourth Dimension

Affordable housing is each human being's most independent and personal quest. Each society's housing choices about our planet may vary in traditions, but the ergonomics are the same: a queen size bed doesn't decrease with a person's income nor should the room to fit it.

There is a seemingly unattainable housing demand caused by the world's steady population net growth of **93,000,000** inhabitants per year (3 inhabitants per second) in ever expanding Megacities that *AD 2000 Global Monitor* has established for year 2000 at:

- 25 cities with over 10 million inhabitants each,
- 80 over 4 million and
- 433 cities over 1 million.

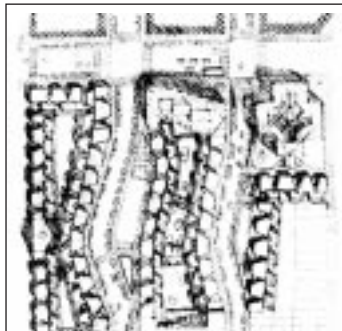
These conditions are forecast to be in the year 2100:

- 100 cities with over 10 million inhabitants each,
- 300 over 4 million and
- 1,400 cities over 1 million.

To house this continuum in acceptably humane conditions is the next century's greatest challenge. 46.7% of the globe's population are urbanites at the end of the 20th century and by mid 21st century there will be 80% with an estimated 40% in slums if present conditions persist. No Busy Bee volunteer group, Do Good developer or social minded government can keep up with the demand for new housing for those 40% and it will fall to the enterprising groups and associations to satisfy this demand for affordable solutions.

The social and behavioral sciences that complement housing design have proven through their research that squalid housing and decay have a direct corollary with density: The tighter the space we share, the more acute the senses and sensibilities so much so that destruction of some housing blocks is becoming a viable government alternative to downsizing their density.

Decay and squalor are not architectural traits nor should vertical sprawl become a means to concentrate more inhabitants on less land. These high rises have proven to be breeding grounds for disease, despair and violence. Density housing ought not be a result of urban building code's ever shrinking minimum layouts compacted, or shoehorned onto the zoning codes'



The Urban Fabric

expanding maximum permitted floor area construction per lot. If it weren't for the strength of mostly grass roots movements, dedicated community organizations and sheer sweat equity in these adverse and desperate conditions, there would be no 'Pride of Place' essential to anchoring a neighborhood: Soweto (Johannesburg), South Bronx and Bed-Stuy (New York), South Side (Chicago), East End (London), Netzahualcoyotl (Mexico), Favelas (Rio de Janeiro, Sao Paulo, Brazilia) etc.

A Housing Laboratory experiment is being assembled into an exhibit outlined below and hopefully will find galleries to show as well as a future web page. The purpose of the exhibit is:

A) To stimulate research and promote assembly systems for mid-rise, urban scaled, multifamily townhouse and mid-rise structures within the existing urban fabric of typical megacities.

continued on page 5

Vivenda Popular, Crecimiento Fractal y La Cuarta Dimension

El proveerse vivienda adecuada es la búsqueda mas independiente y personal de todo ser humano. Las opciones en tipo de vivienda de cada sociedad en nuestro planeta podrán variar con sus tradiciones, pero la ergonometría no cambia: el tamaño de una cama matrimonial no disminuye con el ingreso de cada quien ni lo debiera el espacio donde colocarlo.

La demanda causada por el crecimiento neto constante de la población mundial en nuestro planeta es de **93,000,000** habitantes por año (3 hab. por segundo) en megaciudades que no dejan de crecer y que el *AD 2000 Global Monitor* ha establecido para el año 2000 en:

- 25 ciudades con mas de 10 millones habi. cada una
- 80 con más de 4 millones y
- 433 ciudades con mas de 1 millón.

Estas condiciones se pronostican para el año 2100 en:

- 100 ciudades con mas de 10 millones hab. cada una,
- 300 con más de 4 millones y
- 1,400 ciudades con más de 1 millón.

El albergar este incremento continuo en vivienda humana adecuada será el reto máximo para el nuevo siglo. El 46.7% de la población mundial es urbana a fines del siglo XX y para mediados del XXI será del 80% con un estimado del 40% en condiciones de miseria si perduran las situaciones actuales. Ningún organismo de beneficencia, promotor iluminado o gobierno social podrá satisfacer la demanda de nueva vivienda para estos 40% y les quedará a grupos y asociaciones empresariales el emprender con ingenio soluciones al alcance de todos.

Las ciencias sociales y de "comportamiento" que complementan el diseño de la vivienda popular, han comprobado a travez de sus investigaciones que vivienda miserable y en decadencia tiene un corolario directo con su densidad: entre mas estrecho el espacio que se comparte, mas agudos son los sentidos y las sensibilidades que hasta gobiernos han emprendido campañas de demolición de edificios de vivienda popular como alternativa para reducir esa densidad crítica.

Decadencia y miseria no son atributos arquitectónicos, ni deberían de serlo al extender verticalmente la vivienda como método de concentrar mas habitantes en terrenos mas reducidos. Se ha comprobado que estas torres son terreno fértil para enfermedades, desesperación y violencia. Una vivienda densa no debería ser el resultado

de espacios mínimos permitidos por los códigos urbanos compactándolos o estrujándolos en mas pisos por terreno permitidos por la zonificación urbana. Si no fuera por organismos comunitarios y el puro afán y sudor de aquellos en estas condiciones desesperadas y adversas, no habria un cierto "Orgullo de Lugar" esencial para anclar un barrio: Soweto (Sud Africa), South Bronx y Bed-Stuy (Nueva York), East End (Londres), Netzahualcoyotl (Mexico), Favelas (Rio de Janeiro, Sao Paulo, Brazilia) etc.,

Un experimento del Housing Laboratory se esta montando para exhibición aqui resumido y que busca galerias donde mostrarla asi como en alguna pagina del Web. Esta exhibición se propone:

•A) Estimular la investigación y promover sistemas de ensamblaje para edificios multifamiliares de escalas y alturas medias y para torres medianas dentro del tejido urbano existente típico de megaciudades.

continue a pagina 5

Llamado a la Paz de La Haya

El Llamado a la paz de La Haya (HAP), una conferencia de cinco días llevado a cabo el pasado mayo y organizada enteramente por ONGs (Organizaciones No Gubernamentales), atrajo casi diez mil personas de todo el mundo. Esta tuvo en parte como propósito conmemorar la primera conferencia de paz que se sostuvo ahí hace exactamente un siglo. Sin embargo, el estado inseguro de la paz mundial en 1999 requirió que casi toda la atención fuera enfocada hacia las necesidades urgentes actuales tales como la abolición de armas nucleares, el reforzar las leyes internacionales, el fortalecer capacidades para resolver conflictos y el desarrollar una cultura de la paz. Puesto que a los activistas de la paz de más antigüedad no se les tenía que animar para juntarse y discutir seriamente estos temas, tal parece que "El Llamado de La Haya" estaba dirigida primordialmente a los menores de 25 años de edad quienes, a su vez, acudieron en multitudes sin precedente. Aproximadamente dos mil jóvenes tomaron parte, realizando un ambiente de pacificación que contagiaron a las celebraciones formales con energía y con esperanza optimista.

Como casi todas las iniciativas del HAP se relacionaban directamente con los compromisos establecidos en los estatutos de ARC•PEACE, era indicado que Jim Morgan, nuestro co-presidente, nos representara ahí. Distribuyó un folleto que explicaba cuán cerca las metas de ARC•PEACE respaldan las ideas centrales de HAP. Como casi ninguno de los presente eran arquitectos o planificadores profesionales, el folleto pedía a aquellos que lo recibieron, al regresar a sus casas, pasaran el folleto a un arquitecto o un planificador que conocen para que este se hiciera miembro individual de ARC•PEACE.

Después de la conferencia, el Sr. Morgan se unió a la "Marcha por el Desarme Nuclear 2000". Una banda de cuatro cientos manifestantes - de los cuales una gran mayoría tenía menos de 25 años de edad - pasaron dos semanas haciendo camino de La Haya hacia el sur hasta Bruselas, una distancia de aproximadamente de 250 km. El grupo cubría treinta kilómetros diarias y acampaban cada noche en el camino; en cuanto podía, Morgan desplegaba el estandarte de ARC•PEACE.

Puesto que el propósito era confrontar a la OTAN sobre sus políticas secretas de planificación nuclear, los manifestantes se tomaron el tiempo, mientras se encaminaban, de discutir entre ellos sobre los horrores de la guerra nuclear, un tema sobre el cual estos jóvenes querían saber más, habiendo aprendido relativamente poco en la escuela o a través de los medios informativos.

Otro tópico explorado durante los "días de descanso" era el derecho de los ciudadanos bajo las leyes internacionales y en lo particular los Principios de Nuremberg, de exigir información sobre los preparativos de sus respectivos gobiernos y, cuando se les negara, como tomar parte en desobediencia civil. Como consecuencia, cuando la OTAN los recibió con policía anti-motín y cañones de aguas, rehusando divulgar sus planes nucleares, más de 260 miembros de esta comunidad, entonces muy unida, se dejaron arrestar. La mayoría fueron excarcelados antes de las doce horas máximas permitidas bajo la ley belga, listos para enfrentarse de nuevo al terror nuclear de la OTAN.

Translation by Stephan Hawranick

Vivenda Popular *sigue de página 4*

•B) Proveer opciones para pequeñas empresas de emprender proyectos de construcción dentro de barrios existentes que fortalezcan los aspectos positivos de su carácter por muy frágil que sea.

•C) Descubrir métodos alternos de financiamiento y de inversión, y redes de intercambio de productos y servicios sustentables, adaptados a las necesidades de las comunidades, sus crecimientos planeados y su integración urbana.

— **Stephan Hawranick Serra, Arq.**
TheHousingLab@yahoo.com

The Hague Appeal for Peace

The Hague Appeal for Peace (HAP), a five-day conference held this past May and organized entirely by NGOs, drew almost ten thousand people from around the globe. In part, it was intended to commemorate the first peace conference held there exactly a century ago. However, the uncertain state of world peace in 1999 required that virtually all attention be focused on pressing current needs such as abolishing nuclear weapons, strengthening international law, developing conflict resolution skills, and building a culture of peace.

Because older peace activists need little encouragement to gather and seriously discuss these issues, it seemed as though "The Hague Appeal" was aimed primarily at those under twenty-five years of age who, in response, turned out in unprecedented numbers. About two thousand young people took part, carrying on a non-stop festival of peacemaking which infected the rest of these relatively staid proceedings with energy and buoyant hope.

Since almost all of the HAP initiatives relate directly to ARC•PEACE's Charter-based commitments, it was appropriate that Jim Morgan, our co-chairperson, represented us there. He distributed a brochure that explained how closely ARC•PEACE's goals support HAP's thrust. Since almost none of those present were design or planning professionals, the brochure asked those who received one to take it home and give it to an architect or planner they might know there, encouraging her or him to consider becoming an individual member of ARC•PEACE.

Following the conference, Morgan joined the "2000 Walk for Nuclear Disarmament." A band of four hundred marchers — in this case a large majority of them were under twenty-five—they spent two weeks walking from The Hague south to NATO headquarters in Brussels, a distance of about 250 kilometers. The group covered almost 30 kilometers every day and camped each night along the way; whenever possible, Morgan displayed the ARC•PEACE banner as they went along.

Since the goal was to confront NATO about its secret nuclear planning policies, the marchers took time as they proceeded to discuss among themselves the horrors of nuclear warfare, a subject about which the younger folks were eager to know more, having learned relatively little of it in school or from the media.

Another topic explored on "rest days" was the right of citizens, under international law and particularly the Nuremberg Principles, to demand information about war preparations from their governments and, when it is denied, to take part in civil disobedience. As a result, when NATO met the walkers with riot police and watercannons, refusing to divulge its nuclear plans, more than 260 members of this by-now tightly knit community sought arrest. Most were released from jail well before the twelve-hour maximum permitted under Belgian law, ready to stand up again against NATO's nuclear terror.

Affordable Housing *continued from page 4*

B) To provide options for small enterprising businesses to take on construction projects within existing neighborhoods reinforcing the positive aspects of its character, however fragile and redirecting the effort toward sustainable development.

C) To discover alternate financing and investment methods, as well as sustainable goods and services exchange networks adapted to communities' needs, planned growth and urban integration.

— **Stephan Hawranick Serra, RA**
TheHousingLab@yahoo.com

US Refusal to Sign Test Ban

The Swedish Professional Groups for Nuclear Disarmament, appalled by the decision of the US senate not to ratify the Comprehensive Test Ban Treaty, note that the nuclear issue has thereby been returned to the situation that existed during the cold war era.

With the international peace movement and many political and military authorities as a driving force, the nuclear powers, in cooperation with the UN, have sought ways to reduce the risk of nuclear proliferation and nuclear war. The Comprehensive Test Ban Treaty was a cornerstone of these efforts, as it makes the development and modernization of nuclear arms more difficult.

In solidarity with the idea of a gradual abolition of nuclear arms, many nations have abstained from developing nuclear arms and have ratified the CTBT while waiting for the nuclear powers to assume their part of the responsibility.

By breaking off this process towards a more peaceful world in an arrogant and irrational way, the US Senate has betrayed its historic role in the international work towards disarmament. The risk of nuclear proliferation and a new spiral of armaments has increased dramatically. The US also risks losing its credibility as a leading actor in the dialogue with those countries that have started down the road towards nuclear armaments.

We expect that the strong international opinion this decision has created will convince the US Senate that it is in the national interest of the US to ratify the CTBT and thus take an important step towards global conflict resolution and peace in the next millennium.

Swedish Professional Groups for Nuclear
Disarmament
Stockholm October 24, 1999
Britta Bjoernsson, Secretary General

EEUU Rehusa Firmar el Tratado en Contra de los Ensayos Nucleares

Los Grupos Profesionales Suecos en pro del Desarme Nuclear, horrorizados por la decisión del senado de los Estados Unidos de no ratificar el Tratado Global en Contra de los Ensayos Nucleares, hacen incapie en que el tema nuclear ha regresado ahora a la condición que existía durante la guerra fría.

Con la fuerza motriz del movimiento internacional de paz y de las múltiples autoridades políticas y militares, las potencias nucleares, en cooperación con la ONU, han buscado la maneras de reducir la amenaza de proliferación nuclear y la guerra nuclear. El Tratado Global en Contra de los Ensayos Nucleares fue la base de estos esfuerzos, puesto que hace más difícil el desarrollo y la modernización de las armas nucleares.

Apoyando la idea de una supresión gradual de armas nucleares, muchas naciones han dejado de desarrollarlas y han ratificado el Tratado Global en Contra de los Ensayos Nucleares en la espera de que las potencias nucleares asumirían su parte de la responsabilidad.

Al romper este proceso hacia un mundo más pacífico de una manera arrogante e irracional, el senado de los Estados Unidos de Norte America ha traicionado su papel histórico en el trabajo internacional hacia el desarme. El riesgo de la proliferación nuclear y de la nueva espiral de armamentos, se ha incrementado dramáticamente. Los EEUU también arriesgan su credibilidad como actor principal en el diálogo con aquellos países que han emprendido la ruta del desarme nuclear.

Se espera que la fuerte opinión internacional que esta decisión ha suscitado convencerá al senado Norteamericano que está en el propio interés de los EEUU el ratificar el Tratado Global en Contra de los Ensayos Nucleares y así el poder tomar un paso importante hacia la resolución de los conflictos mundiales y hacia la paz en el nuevo milenio.

Grupos de Profesionales Suecos en pro del Desarme Nuclear
Estocolmo, 24 de octubre de 1999
Britta Bjoernsson, Secretaría General
Translation by Stephan Hawranick

A Comprehensive Program to End Deadly Human Conflict

Among a dozen worthwhile initiatives launched at the Hague Appeal for Peace, one that meshes exactly with ARC•PEACE's mandate is the "Global Action to Prevent War" (GAPW) program.

During the months following the May 11-15 conference, members of our Executive Committee discussed the program and considered endorsing it as an International Organizational member. By early August a majority of the EC agreed that we should join such groups as International Physicians for Prevention of Nuclear War (IPPNW), International Alliance of Lawyers against Nuclear Arms (IALANA), and Abolition 2000 which had already gotten behind this undertaking.

What distinguishes GAPW from prior efforts to deal with the apparently permanent scourge of deadly conflict between human beings is its comprehensiveness in addressing all forms of armed conflict simultaneously. Just as noteworthy is its admission, right up front, that while this seems a propitious moment to begin such a quest, it will take humankind a minimum of forty years' serious cooperation to remove and completely neutralize the causes of conflict between nations and, what now appears to be even more intransigent, the causes of conflict within nations.

continued on page 7

Un Programa Global para Poner Fin a los Conflictos Humanos Mortales

Entre la docena de iniciativas lanzadas en "Llamado a la Paz de La Haya" que valieron la pena, una que encaja exactamente con el mandato de ARC•PEACE es el programa de "La Acción Mundial para Evitar la Guerra" (GAPW).

Durante los meses que le siguieron a la conferencia del 11 al 15 de mayo del año en curso, los miembros del Comité Ejecutivo discutieron este programa y consideraron darle su apoyo como miembro Internacional Organizativo. A principios de agosto una mayoría del Comité Ejecutivo estaba de acuerdo que nos unieramos a tales grupos como Médicos Internacionales para Evitar la Guerra Nuclear (IPPNW), Alianza Internacional de Abogados contra las Armas Nucleares (IALANA), y Abolición 2000 que ya habían respaldado esta medida.

Lo que distingue GAPW de los esfuerzos previos en tratar con la calamidad aparentemente permanente de conflictos mortales entre seres humanos, es su amplia aptitud de abordar todas las formas del conflicto armado simultáneamente. Igualmente notorio es su reconocimiento de ante mano que mientras parezca ser un momento propicio para empezar tal búsqueda, tomará a la humanidad un mínimo de cuarenta años de cooperación seria para quitar y neutralizar completamente las causas de los conflictos entre naciones y, ahora al parecer aún más intransigente, las causas de conflictos dentro de las naciones mismas. Tro punto significativo apoyando nuestra participación es que GAPW se considera un "esfuerzo que favorece coaliciones" que solo puede prosperar con diálogos abiertos entre grupos e individuos que lo respaldan y por consiguiente lo constituyen siendo los socios del programa.

La estrategia de los programas de GAPW, como los han presentado en el "Llamado a la Paz de La Haya", consiste en dos declaraciones detalladas. El primer programa ofrece veinte "Medidas para Prevenir una Guerra

continúe a página 8

Proposed ARC•PEACE Mission Statement

The purpose of ARC•PEACE is to be the global network of architects, designers and planners committed to building a peaceful, socially responsible, environmentally sustainable, and just future.

ARC•PEACE encourages the following fundamental principles in the creation, development and protection of human environments at all levels of society, including individual, community, city, state and global levels:

Peace

Accepting that peace is far more than the absence of war:

- creating peaceful cities that encourage harmony and reduce conflict through design;
- opposing use of nuclear, biological and chemical weapons or other means of military coercion;

Sustainability

- promoting the concept of Agenda 21 in the built environment professions;
- promoting the use of the vernacular;
- encouraging self build;

Community

- empowering communities to determine the shape of their environments and settlements;

Justice

- promoting development that is equitable and just for all;

ARC•PEACE will promote the achievement of these principles through:

- developing multi-disciplinary, multi-regional networks and partnerships;
- promoting dialogue and sharing of experiences among colleagues at regular meetings and through regular communications (newsletter, web-site, e-mail);
- acting as a forum for development of innovative approaches to the built environment;
- advocating peaceful, socially responsible, environmentally sustainable and just development of human settlements at the United Nations;
- disseminating information through education and outreach to universities, professional associations and other institutions of civil society.

— Megan Howell

Propuesta para el Manifiesto de ARC•PEACE

El proposito de ARC•PEACE es el de ser la red mundial de los arquitectos, diseñadores y planificadores que están comprometidos en construir un futuro pacifico, justo, socialmente responsable y no perjudicial al medio ambiente.

ARC•PEACE estimula los siguientes principios en la creación, en el desarrollo y en la protección de los medios ambientes humanos a todo nivel de la sociedad, incluyendo los niveles individuales, comunitarios, urbanos, estatales y globales:

Paz

Al aceptar que la paz es mas que la ausencia de guerra:

- crear ciudades pacificas que fomenten armonia y reduzcan el conflicto a travez del diseño;
- oponerse al uso de armas nucleares, biológicas y químicas o al uso de otros modos de coerción militar.

Medio Ambiente Sostenible

- Promover el concepto de la Agenda 21 en las profesiones de los medios ambientes construidos;
- Promover el uso del lenguaje vernácular;
- Estimular la auto-construcción.

Comunidad

- Habilitar comunidades para determinar las formas de sus medios ambientes y de sus asentamientos.

Justicia

- Promover desarrollo que fuera equitativo y justo para todos.

ARC•PEACE promoverá el cumplimiento de estos principios:

- Desarrollando redes y asociaciones pluri-disciplinarias y pluri-regionales;
- Promoviendo el dialogo y el compartir experiencias entre colegas en reuniones regulares y a travez de comunicaciones regulares (boletines, sitios en el web, e-mails);
- Actuando como foro para el desarrollo de propuestas innovativas en el medio ambiente construido;
- Propugnando en las Naciones Unidas por asentamientos humanos pacificos, socialmente responsables y no perjudiciales al medio ambiente;
- Divulgando información a travez de la educación alcanzando universidades, asociaciones profesionales y otras instituciones de la sociedad civil.

— Megan Howell

Translation by Stephan Hawranick

End Deadly Human Conflict *continued from page 6*

Another significant point recommending our participation is that GAPW considers itself a "coalition-building effort" which can only thrive as an open-ended dialogue among groups and individuals who endorse it and thus constitute the program's membership.

GAPW policy programs, as spelled out for presentation at The Hague Appeal for Peace (another iteration is to be published in December, 1999), consist of two detailed statements. The first program offers twenty "Measures to Prevent Internal War & Genocide." They are grouped into three categories: Expanding Global and Regional Security Institutions; Strengthening Nonviolent Means of Preventing and Ending Armed Conflict; and Refining the Military Means of Last Resort for Preventing and Ending Armed Conflict, the latter essentially a call for establishing and empowering a United Nations-led force to replace, eventually, all national armies.

The second GAPW policy program, "Measures to Prevent International War," is admittedly only an approximation of what will evolve as the organization matures. Its goals hypothesize, over the next forty years, gradual reduction of "Military Capabilities of Individual Nations" and "Use of Armed Forces by Individual Nations & Alliances" while projecting a gradual build-up of "Military Capabilities of UN & Regional Counterparts" so as to minimize future need for "Use of Armed Force by UN & Regional Counterparts." These steps are fully described in GAPW's publications and on their website, www.globalactionpw.org.

It is our hope that ARC•PEACE can offer both general support to the GAPW dialogue as well as specific expertise such as the "Peaceful Cities" proposal that ARC•PEACE/Aotearoa introduced at the Istanbul Habitat Conference in 1996.

Cuba Solar

Cuba Solar,
Luz No 375 entre Compostela y Picota
Habana Vieja, Cuba,
Email: sol@columbus.cuemail
You may also contact
Dania González Couret;
telephone: +53-7-633541,
fax +53-7-241732;
Email: danial@arquitectura.ispjae.edu.cu

AESR Website

You can visit the web page of Architects and Engineers for Social Responsibility, ARC PEACE's member organization in the UK: <http://www.aesr.org>

Fin a los Conflictos Humanos Mortales

sigue de página 6

Interna y el Genocidio." Están reunidos en tres categorías: Extender Global y Regionalmente las Instituciones de Seguridad; Reforzar Metodos No Violentos para Evitar y Poner Fin a Conflictos Armados; Perfeccionar Metodos Militares de Ultima Instancia para Evitar y Poner Fin a Conflictos Armados, este último siendo un llamado para establecer y habilitar una fuerza encabezada por las Naciones Unidas que reemplazaria, eventualmente, todo ejercito nacional.

El segundo programa estratégico de GAPW, "Medidas para Evitar Guerras Internacionales", es obviamente nada mas que una aproximación de lo que transcuriria a medida que la organización madure. Sus metas suponen, durante los proximos cuarenta años, una reducción gradual de "Capacidades Militares de Países

Individuales" y "Usos de Fuerzas Armadas por Naciones Individualmente o en Alianza con Otros" mientras se esté proyectando un aumento gradual de "Capacidades Militares de la ONU y de Organizaciones Homólogas Regionales" con la meta de minimizar una necesidad futura de "Uso de Fuerzas Armadas por la ONU y por Organizaciones Homólogas Regionales." Estos pasos estan descritas completamente en publicaciones de GAPW y en el Web bajo: www.globalactionpw.org. Es nuestro deseo que ARC•PEACE pueda ofrecer tanto un respaldo general al dialogo GAPW como una experiencia práctica específica tal como fue la propuesta "Ciudades Pacificas" que ARC•PEACE/Aotearoa propusieron en la Conferencia Habitat, Istanbúl, 1996.

Translation by Stephan Hawranick

ARC•PEACE Executive Committee

Osman El Kheir	Sudan	ELKhair@hotmail.com
Myrna Mayorga Guitierrez	Spain	mayorga@arrakis.es
Akio Hayashi	Japan	hayashi@ses.usp.ac.jp
Jim Morgan	USA	jdm4@is3.nyu.edu
Paul Mpungu	Kenya	Jennifer@care.or.ke
Anna Pawlikowska	Poland	apawlik@igpik.waw.pl
Luz Maria Sánchez	Peru	estrateg@amauta.rcp.net.pe
Dick Urban Vestbro	Sweden	dickurba@arch.kth.se
Martin Valatin	UK	Martin.Valatin@00944122586914.fax.sunet.se
Igor Voskresenski	Russia	
Anthony Watkins	New Zealand	t.watkins@auckland.ac.nz
Sven Thiberg, Emeritus	Sweden	Sven.Thiberg@kov.se

This issue of the ARC•PEACE Newsletter was edited by Jim Morgan and Jane McGroarty with assistance from Stephan Hawranick Serra, Megan Howell, Luz Maria Sánchez and Dick Urban Vestbro

WEB PAGES:

ARC•PEACE <http://www.arch.kth.se/hemsidor/otherhome/arcpeacehome/arcpeace.html>
ADPSR <http://www.adpsr.org>
New Village <http://www.newvillage.net>

ARC•PEACE Secretariat

Rolf Johansson.
German Perotti.
Ahmed Kanyama
Dick Urban Vestbro.

ARC•PEACE Secretariat

ATT: Urban Vestbro
School of Architecture KTH
S-100 44 Stockholm, Sweden

Fax: 46-8-7908580

Bank Account:
No 139-55-87-7
Postgirot Bank AB (publ)
S-105 06 Stockholm, Sweden
Swift Code: PGSI SESS
Payment to "ARC•PEACE"

ARC•PEACE listserv coordinator:
Mark Tollemache
<marktollemache@hotmail.com>

ARC•PEACE

International Architects Designers Planners for Social Responsibility

To mail,
affix
stamp
here